



**SLOVENSKI STANDARD**  
**oSIST prEN 16865:2015**  
**01-julij-2015**

---

**Plovila za celinske vode - Povezave in cevni priključki za dobavo pitne vode**

Inland navigation vessels - Connections and assembled hoses for the transfer of potable water

Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Anschlüsse und Schlauchleitungen für das Bunkern von Trinkwasser

Bateaux de navigation intérieure - Raccords et tuyaux flexibles pour le ravitaillement en eau

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f1cfc8-b48a-4765-b441-4b15448bc9ed/sist-en-16865-2016>

**Ta slovenski standard je istoveten z: prEN 16865**

---

**ICS:**

|           |                           |                           |
|-----------|---------------------------|---------------------------|
| 47.020.30 | Sistemi cevi              | Piping systems            |
| 47.060    | Jezerska in rečna plovila | Inland navigation vessels |

**oSIST prEN 16865:2015**

**en,fr,de**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**DRAFT**  
**prEN 16865**

May 2015

---

ICS 47.020.30; 47.060

English Version

## Inland navigation vessels - Connections and assembled hoses for the transfer of potable water

Bateaux de navigation intérieure - Raccords et tuyaux  
flexibles pour le ravitaillement en eau

Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Anschlüsse und  
Schlauchleitungen für das Bunkern von Trinkwasser

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 15.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

| <b>Contents</b>  | <b>Page</b> |
|--|-------------|
| Foreword.....  | 4           |
| Introduction .....   | 5           |
| 1 Scope .....  | 6           |
| 2 Normative references .....                                 | 6           |
| 3 Terms and definitions .....                                | 6           |
| 4 Technical requirements .....                               | 7           |
| 4.1 General information .....                                | 7           |
| 4.2 Components .....   | 7           |
| 4.2.1 General information .....                              | 7           |
| 4.2.2 Fixed connection .....                                 | 9           |
| 4.2.3 Pipe connector .....                                   | 10          |
| 4.2.4 Dummy coupling .....                                   | 10          |
| 4.2.5 Pipe .....   | 10          |
| 4.2.6 Retrofitting connection .....                          | 10          |
| 4.3 Dimensions.....  | 12          |
| 4.4 Connection configuration .....                           | 12          |
| 5 Materials .....  | 13          |
| 5.1 General information .....                                | 13          |
| 5.2 Pipe with thread connection and connector .....          | 13          |
| 5.3 Pipe .....   | 13          |
| 6 Instructions for use .....                                 | 13          |
| 7 Description .....  | 13          |
| 7.1 Supply side connection for storing potable water .....   | 13          |
| 7.2 Pipeline for storing potable water .....                 | 13          |
| 7.3 Consumer side connection for storing potable water ..... | 13          |
| 7.4 Retrofitting connection .....                            | 13          |
| 8 Labelling .....  | 14          |
| 8.1 Pipe .....   | 14          |
| 8.2 Connection for storing potable water.....                | 14          |
| Bibliography.....  | 15          |

## Figures

|  |    |
|--|----|
| Fig. 1 — Overview of potable water transfer, here the example has a fixed connection on the supply side, a pipeline and a fixed coupling on the consumer side .....    | 8  |
| Fig. 2 — Overview of potable water transfer, here the example has a fixed pipeline connected on the supply side and a retrofitting coupling on the consumer side ..... | 8  |
| Fig. 3 — Fixed connection .....  | 9  |
| Fig. 4 — Pipe connection .....   | 10 |
| Fig. 5 — Retrofitting connection .....   | 11 |
| Figure 6 — Plate for labelling the potable water connection .....  | 14 |

**Tables**

**Table 1 — Parts list ..... 12**  
**Table 2 — Dimensions for reducing couplings or brackets (item 9)..... 12**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 16865:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f1cfc8-b48a-4765-b441-4b15448bc9ed/sist-en-16865-2016>

prEN 16865:2015 (E)

## Foreword

This document (prEN 16865:2015) was prepared by the CEN/TC 15 Inland navigation vessels technical committee. The secretarial services for this committee are provided by DIN.

This document is currently submitted to the Enquiry.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 16865:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f1cfc8-b48a-4765-b441-4b15448bc9ed/sist-en-16865-2016>

## Introduction

This European standard has been developed to specify hygienically perfect, standard pipelines and connections for the transfer and receipt of potable water on the supply side (bunker boats, onshore plant or similar) and the consumer side (inland navigation vessel).

The connection consists of a pipe, a rapid coupling device both on the supply and consumer side with appropriate dummy couplings. This will allow simple handling and secure transfer of potable water. Using this standard will prevent unsuitable pipes being used on the supply side and dirt getting into the potable water bunker on the consumer side by using pipes without couplings in openings that are level with the deck. Dirt, micro-organisms and insects are prevented from penetrating by using dummy couplings on both sides.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 16865:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f1cfc8-b48a-4765-b441-4b15448bc9ed/sist-en-16865-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f1cfc8-b48a-4765-b441-4b15448bc9ed/sist-en-16865-2016>

**prEN 16865:2015 (E)****1 Scope**

This European standard specifies the design, dimensions and technical requirements for connections and pipelines for storing potable water for inland navigation vessels.

These are:

- a fixed connection on the supply side;
- pipeline;
- a fixed connection on the consumer side;
- a connection for retrofitting inland navigation vessels that have a closure device level with the deck (internal pipe thread pursuant to EN ISO 228-1), consisting of a connecting part with a threaded connection and fixed coupling.

Necessary measures to prevent electrostatic charge and overfilling are not governed by the standard.

National regulations apply to drinking water supply plants. The requirements of this European standard supplement these regulations.

**2 Normative references**

The following documents cited in whole or in part in this document are required for the application of this document. For dated references, only the edition referred to applies. For undated references, the latest version of the document referred to applies (including all amendments).

DIN 14302, *PN 16 aluminium alloy C pressure coupling*

DIN 14307-1, *PN 16 aluminium alloy C fixed coupling with sealing ring for pressure operation*

DIN 14311, *PN 16 aluminium alloy C dummy coupling for pressure and suction operation*

EN 10220, *Seamless and welded steel tubes – Dimensions and masses per unit length*

EN ISO 228-1, *Pipe threads where pressure-tight connections are not made on the thread – Part 1: Dimensions, tolerances and designations (ISO 228-1)*

EN ISO 9093-1, *Small craft – Seacocks and through-hull fittings – Part 1: Metallic parts (ISO 9093-1)*

ISO 2768-1, *General tolerances — Part 1: Tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

ISO 14726, *Ships and marine technology — Identification colours for the content of piping systems*

**3 Terms and definitions**

The following terms apply to the application of this document.



### 3.1

#### Potable water

Water for human consumption as specified in Directive 98/83/EG

[SOURCE: EN 13443-2:2005+A1:2007, 3.12]

### 3.2

#### Pipeline

Pipe with a pipe connection on both sides or with a pipe connection on one side and a fixed connection on the other side.

### 3.3

#### Pipe connector

Pipeline fitting consisting of a pipe clamp, a pipe coupling and a dummy coupling.

### 3.4

#### Fixed connection

A permanently installed fitting consisting of a threaded pipe connection, fixed coupling and dummy coupling.

## 4 Technical requirements

### 4.1 General information

General tolerances: ISO 2768-1:— c

The requirements relate to the design, dimensions and configuration of the connections.

### 4.2 Components

#### 4.2.1 General information

The position of the connection and the dimensions and specifications as set out under Paragraph 4 - Paragraph 7 must be observed for the connection.

On the supply side, there are the following versions:

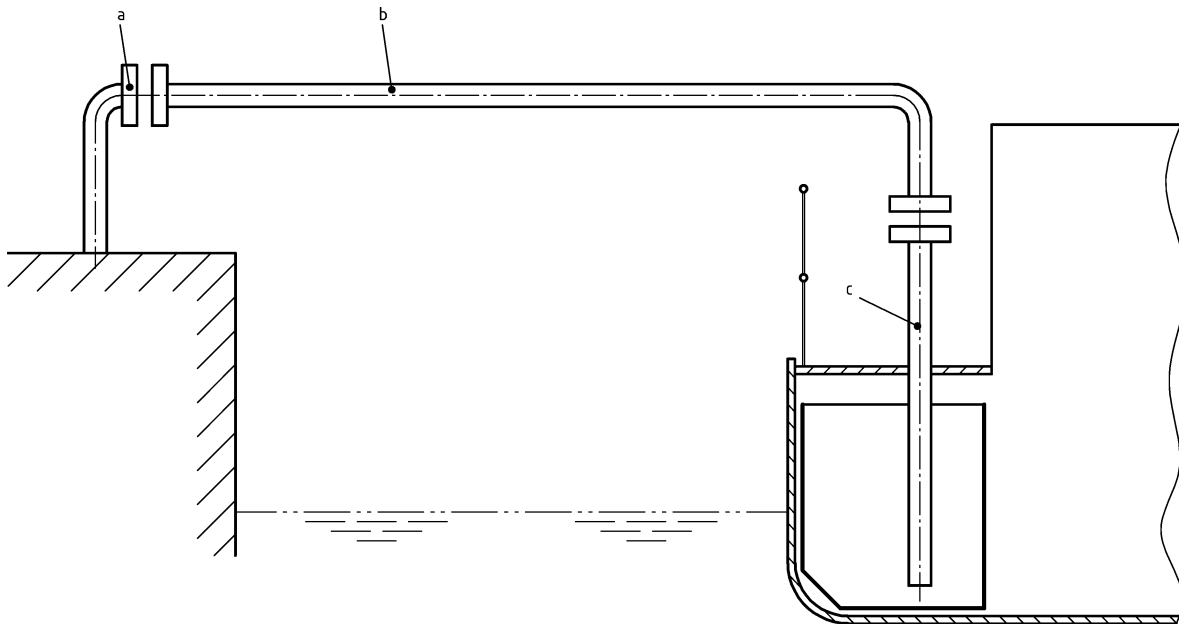
- Fixed connection to connect a pipeline;
- Permanently connected pipeline.

On the consumer side there are the following versions:

- Fixed connection;
- Retrofitting connection.

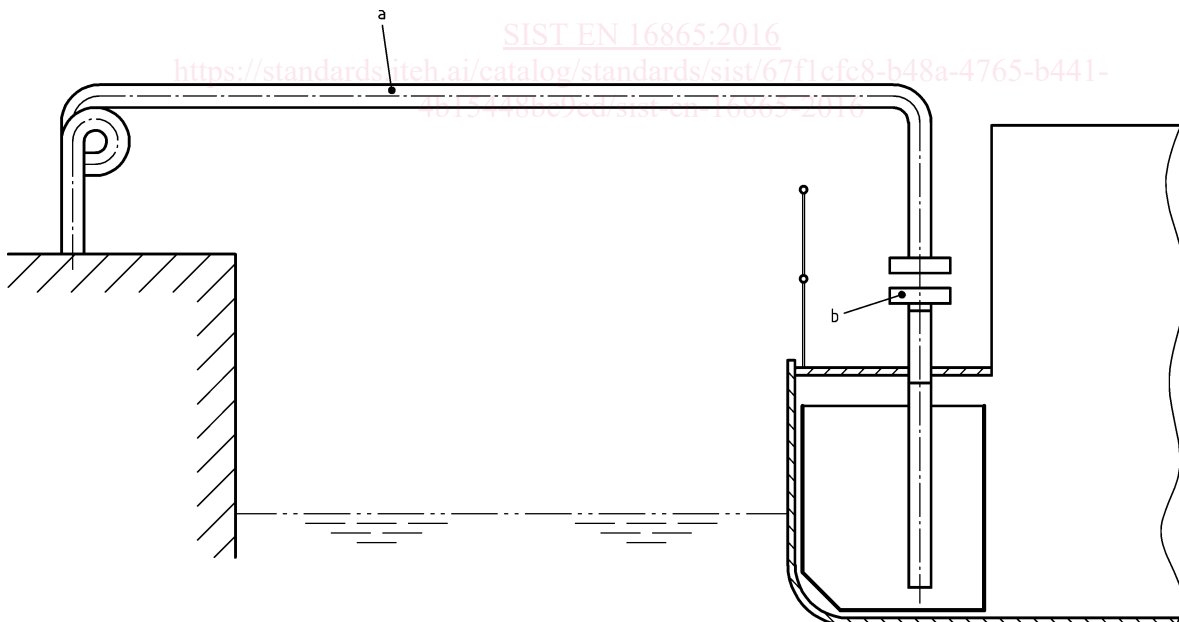
The overviews in Fig. 1 and Fig. 2 provide examples of connections for storing potable water.

prEN 16865:2015 (E)



- a Fixed connection on the supply side.
- b Pipeline.
- c Fixed connection on the consumer side.

**Fig. 1 — Overview of potable water transfer, here the example has a fixed connection on the supply side, a pipeline and a fixed coupling on the consumer side**



- a Permanently connected pipeline on the supply side.
- b Retrofitting connector.

**Fig. 2 — Overview of potable water transfer, here the example has a fixed pipeline connected on the supply side and a retrofitting coupling on the consumer side**